

# **Servizio di mensa scolastica – anno scolastico 2026/2027 – Informazioni per l'utenza delle scuole dell'infanzia, primarie e secondarie di primo grado**

## ***Služba šolske menze – šolsko leto 2026/2027 – Informacije za uporabnike, ki obiskujejo otroški vrtec, osnovno šolo ali nižjo srednjo šolo***

Gentili famiglie,

gli alunni che frequentano le scuole dell'infanzia (sia comunali che statali) e le scuole primarie e secondarie di primo grado per poter utilizzare il servizio di mensa scolastica **devono iscriversi al servizio.**

*Spoštovane družine,*

*otroci, ki obiskujejo otroške vrtce (tako občinske kot državne), osnovne šole in nižje srednje šole lahko storitev šolske menze uporabljajo **le po predhodnem vpisu.***

### **1. COSA DEVE FARE LA FAMIGLIA PER UTILIZZARE IL SERVIZIO DI MENSA SCOLASTICA / KAJ MORA STORITI DRUŽINA, KI ŽELI UPORABLJATI STORITEV ŠOLSKE MENZE**

Per poter utilizzare il servizio di mensa scolastica è necessario essere iscritti al servizio.

**L'iscrizione al servizio di mensa scolastica deve essere effettuata dalle famiglie dei nuovi iscritti: alunni del I anno della scuola dell'infanzia, primaria e secondaria di primo grado.**

**L'iscrizione al servizio di mensa scolastica non è necessaria per gli alunni già iscritti al servizio che proseguono nel ciclo scolastico.**

*Za uporabo storitve šolske menze je potreben vpis.*

***Za vpis v storitev šolske menze morajo poskrbeti družine novovpisanih otrok: učencev prvega letnika otroškega vrtca, osnovne šole in nižje srednje šole.***

***Vpis v storitev šolske menze ni potreben za otroke, ki so že vpisani v storitev in nadaljujejo izobraževalni cikel.***

La famiglia dei nuovi iscritti tramite SPID (Sistema Pubblico di Identità Digitale), CIE (Carta

di Identità Elettronica) o CNS (Carta Nazionale dei Servizi) del genitore deve accedere **dal 2 maggio al 30 giugno 2026** al Portale Iscrizioni del Comune di Trieste e iscrivere il proprio figlio al servizio di mensa scolastica per l'anno scolastico 2026/2027 inserendo i seguenti dati:

- dati anagrafici del genitore inclusi recapiti e-mail e telefonici
- dati anagrafici del minore che si iscrive alla mensa (per scuola dell'infanzia, primaria e secondaria di primo grado)
- scuola ed eventuale classe frequentata.

*Družine novovpisanih otrok morajo z uporabo digitalne identitete SPID, elektronske osebne izkaznice CIE ali državne storitvene kartice CNS enega od staršev vstopiti v program, ki bo na voljo **od 2. maja do 30. junija 2026** na portalu za vpisovanja občine Trst in vpisati svojega otroka v storitev šolske menze 2026/2027 z vnosom naslednjih podatkov:*

- *osebne podatke enega od staršev, vključno z naslovom elektronske pošte in telefonom*
- *osebne podatke otroka, ki ga vpisujemo v storitev šolske prehrane (za otroški vrtec, osnovno šolo in nižjo srednjo šolo)*
- *naziv vrtca/šole in po želji razreda, ki ga otrok obiskuje.*

Dopo l'inserimento dei dati anagrafici è necessario iscriversi al servizio, compilando la domanda di iscrizione e inserendo i dati richiesti tra cui i dati anagrafici di altri figli che utilizzano il servizio di mensa scolastica comunale perché iscritti a un nido d'infanzia comunale o a una scuola d'infanzia comunale o statale o ad una scuola primaria statale o secondaria di primo grado statale o ad un Servizio Integrativo Scolastici.

Po vnosu osebnih podatkov je potrebno otroka vpisati k storitvi šolske prehrane z izpolnitvijo vpisne pole in vnosom zahtevanih podatkov, med katerimi so osebni podatki ostalih otrok, ki koristijo storitev občinske šolske prehrane, ker so vpisani v občinske otroške jasli, občinski ali državni otroški vrtec ali državno osnovno ali nižjo šolo oziroma Službo dopolnilnega pouka.

Per procedere all'iscrizione vedi manuale pubblicato nella sezione Iscrizioni di questo sito.

*Navodila za vpis so na voljo v priročniku, objavljenem v razdelku vpisovanja na tej spletni strani.*

## **2. COME FUNZIONA IL SISTEMA / KAKO DELUJE SISTEM**

Ogni scuola, la mattina, registrerà nel software le assenze degli alunni ed il programma comunicherà alle ditte fornitrici del Servizio di mensa il numero di pasti da preparare.

Sulla base dei pasti consumati e della tariffa assegnata, verrà generato, con riferimento ad ogni bimestre di fruizione del servizio, un bollettino con annesso avviso di pagamento PagoPA.

*Vsak vrtec ali šola bo zjutraj v sistem vnesel odsotnosti otrok in program bo izvajalcem storitve šolske prehrane posredoval število potrebnih obrokov.*

*Na podlagi porabljenih obrokov in dodeljene tarife bo sistem vsaka dva meseca izdaal položnico s priloženim obvestilom o plačilu prek sistema PagoPa.*

### **3. TARIFFE - RIDUZIONI - ESONERI**

Il Servizio di Mensa Scolastica è a pagamento.

*Storitev Šolske prehrane je plačljiva.*

Sono previste tariffe intera, ridotta o l'esonero in base all'ISEE del nucleo familiare e/o al numero dei figli che fruiscono contemporaneamente del servizio di mensa scolastica erogato dal Comune di Trieste (anche Nidi comunali e SIS).

*Predvidene so polna tarifa, znižana tarifa ali oprostitvev plačila na podlagi potrdila ISEE družinske skupnosti in/ali na podlagi števila otrok, ki sočasno obiskujejo storitev šolske menze, ki jo nudi Občina Trst (tudi občinske jasli in dopolnilni šolski pouk).*

Le tabelle esplicative delle tariffe sono pubblicate nella sezione Tariffe di questo Portale. *Ponazoritvene tabele s tarifami so objavljene v razdelku Tarife tega portala.*

Accedendo al Portale Iscrizioni sarà possibile visionare la propria tariffa assegnata. *Z dostopom na Portal za vpisovanja lahko preverite dodeljeno tarifo.*

Le tariffe vengono calcolate AUTOMATICAMENTE DAL SISTEMA sulla base del valore ISEE (prestazioni agevolate rivolte a minorenni) in corso di validità alla data del 31.07.2026 disponibile sul sito INPS e relativo al nucleo familiare nel quale è inserito il bambino. *Tarife SISTEM IZRAČUNA SAMODEJNO na podlagi vrednosti potrdila ISEE (t.i. znižane storitve, namenjene mladoletnim), veljavnega na datum 31. 07. 2026, za družinsko skupnost, v katero je vključen otrok, ki je na voljo na spletni strani zavoda INPS.*

Si terrà anche conto del numero dei figli che fruiscono contemporaneamente del servizio di mensa scolastica erogato dal Comune di Trieste (anche Nidi comunali e SIS), sempre che la

famiglia abbia inserito nella domanda di iscrizione i dati anagrafici come sopra indicato.

*Upoštevali bomo tudi število otrok, ki sočasno obiskujejo storitev šolske menze, ki jo nudi Občina Trst (tudi občinske jasli in dopolnilni šolski pouk), pod pogojem, da je družina v vpisno polo vnesla osebne podatke otrok v skladu z zgornjimi navodili.*

La **tariffa intera** si applica nel caso in cui, alla data del 31.07.2026, vi sia: assenza di ISEE, oppure ISEE scaduto, oppure ISEE superiore ad euro 55.000,01.=.

**Polna tarifa** se zaračuna v primeru odsotnosti potrdila ISEE, zapadlega potrdila ISEE ali potrdila ISEE nad 55.000,01 evri na datum 31. 7. 2026.

**L'esonero** è previsto solo in presenza di un valore ISEE (cd. per prestazioni agevolate rivolte a minorenni) fino ad euro 7.250,00.= del nucleo familiare nel quale è inserito il minore.

**Oprostitev plačila** je predvidena le, če vrednost potrdila ISEE (t.i. za znižane storitve, namenjene mladoletnim) ne presega 7.250,00 evrov za družinsko skupnost, v katero je vključen otrok.

**La riduzione tariffaria** si applica nei seguenti casi:

- per le FASCE da 1 a 6 della tabella si ottiene in base all'ISEE (compreso tra euro 7.250,01 e euro 55.000,00) e all'eventuale numero dei figli (fruitori del servizio di mensa scolastica erogato dal Comune di Trieste)\*
- per la FASCIA 7 della tabella si ottiene in base al numero dei figli (fruitori del servizio di mensa scolastica erogato dal Comune di Trieste)\*

*\* La riduzione viene applicata SOLO alla tariffa di mensa e non alla retta del Nido/SIS.*

*La riduzione non si applica se gli altri figli frequentano strutture convenzionate (Nidi d'Infanzia e Scuole dell'Infanzia) in cui non opera il Servizio di Mensa comunale.*

**Znižanje tarife** je mogoče uveljaviti v naslednjih primerih:

- za RAZREDE od I do 6 ponazoritvene tabele se znižanje uveljavi na podlagi potrdila ISEE (z vrednostjo med 7.250,01 in 55.000,00 evri) ter na podlagi števila otrok (ki obiskujejo storitev šolske menze, ki jo nudi Občina Trst)\*
- za RAZRED 7 ponazoritvene tabele se znižanje uveljavi na podlagi števila otrok (ki obiskujejo storitev šolske menze, ki jo nudi Občina Trst)\*

*\* Znižanje je mogoče uveljaviti SAMO za tarifo šolske menze in ne za mesečno oskrbnino za obiskovanje jasli/dopolnilne šolske službe.*

*Znižanja ni mogoče uveljaviti v primeru, da ostali otroci obiskujejo strukture, ki imajo z občino sklenjeno pogodbo (otroške jasli in otroške vrtce), kjer ni prisotna občinska služba šolske menze.*

L'applicazione della tariffa intera, ridotta o dell'esonero ha validità per l'intero anno scolastico, salvi i casi specificati al punto 6, lettere A, B, C e D.

*Dodelitev polne, znižanje tarife ali oprostitve plačila velja za celotno šolsko leto, razen v primerih, ki so naštetih v 6. točki pod črkami A, B, C in D.*

E' onere della famiglia rendere disponibile la certificazione ISEE (cd. prestazioni agevolate rivolte a minorenni) sul sito dell'INPS entro la data del 31.07.2026.

*Družina mora poskrbeti, da bo potrdilo ISEE (t.i. znižane storitve, namenjene mladoletnim) na voljo na spletni strani zavoda INPS najkasneje do 31. 7. 2026.*

E' ammessa la richiesta documentata di riesame della tariffa determinata d'ufficio.

*Dopuščena je dokumentirana zahteva za ponovno presojo tarife, ki jo je dodelil pristojni urad.*

Le tariffe assegnate sono visionabili dal Portale Iscrizioni del Comune di Trieste.

*Dodeljene tarife lahko preverite na Portalu za vpisovanja Občine Trst.*

#### **4. ATTESTAZIONI ISEE / POTRDILA ISEE**

- Dal 1° gennaio 2015 è entrato in vigore il nuovo ISEE (DPCM n. 159 dd. 05.12.2013) / *s 1. januarjem 2015 so stopila v veljavo nova potrdila ISEE (OPMS št. 159 z dne 5. 12. 2013)*

- Per ottenere l'esonero o la riduzione della tariffa è necessario essere in possesso di un ISEE rilasciato dopo il 01 gennaio 2026 ed entro la data del 31.07.2026 / *Za uveljavitev oprostitve plačila ali znižane tarife morate razpolagati s potrdilom ISEE, izdanim po 1. januarju 2025 in najkasneje do 31. 7. 2026*

- per ottenere l'esonero o la riduzione della tariffa non è sufficiente la presentazione della DSU, ma è necessario essere in possesso di un ISEE rilasciato nei termini sopra citati / *Za uveljavitev oprostitve plačila ali znižane tarife predložitev nadomestne izjave ne zadostuje enotna nadomestna izjava DSU, pač pa je treba razpolagati s potrdilom ISEE, izdanim v skladu z zgornjimi določili*

- Non verranno acquisiti d'ufficio gli ISEE rilasciati dopo il 31.07.2026 / *Po uradni dolžnosti ne bomo pridobivali potrdil ISEE, ki so bila izdana po 31. 7. 2026*

- Verrà considerato l'ISEE (cd. prestazioni agevolate rivolte a minorenni) del nucleo familiare nel quale è inserito il minore / *Upoštevali bomo potrdilo ISEE (t.i. znižane storitve za*

*mladoletnike) družinske skupnosti, v katero je vključen otrok*

- Non è possibile la concessione dell'esonero o della riduzione tariffaria in mancanza di attestazione ISEE disponibile sul sito INPS alla data del 31.07.2026 / *Dodelitev oprostitve plačila ali znižanje tarife nista mogoča v primeru, da potrdilo ISEE ne bo na voljo na spletni strani zavoda INPS najkasneje do 31. 7. 2026*
- Per gli ISEE acquisiti dall'utente successivamente al 31.07.2026 è necessario che l'utente comunichi il valore ISEE (via e-mail all'indirizzo [mensa.educazione@comune.trieste.it](mailto:mensa.educazione@comune.trieste.it)) all'ufficio che eroga la prestazione agevolata e il beneficio decorrerà dal mese successivo alla presentazione della richiesta di rideterminazione della prestazione sociale agevolata. / *Uporabnik, ki je potrdilo ISEE pridobil po 31. 7. 2026, mora sporočiti vrednost potrdila ISEE (po elektronski pošti na naslov [mensa.educazione@comune.trieste.it](mailto:mensa.educazione@comune.trieste.it)) uradu, ki je pristojen za dodelitev subvencionirane storitve, ugodnost pa bo začela veljati naslednji mesec po predložitvi prošnje za ponovno presojo subvencionirane socialne storitve.*
- Verranno effettuati controlli d'ufficio sui dati autocertificati contenuti nella dichiarazione sostitutiva unica DSU. / *Pristojni urad bo preverjal verodostojnost podatkov iz enotne nadomestne izjave (DSU).*

**5. CONCESSIONE DELL'ESONERO IN MANCANZA DI ISEE O IN PRESENZA DI ISEE SUPERIORE AD EURO 7.250,00.= / DODELITEV OPROSTITVE PLAČILA V PRIMERU ODSOTNOSTI POTRDILA ISEE ALI V PRIMERU POTRDILA ISEE, KI PRESEGA 7.250,00 EVROV**

*Qualora la condizione economica dei richiedenti, evidenziata dall'ISEE o nelle more dell'attestazione ISEE, fosse tale da non rendere possibile l'accesso alla prestazione sociale agevolata e tuttavia fossero presenti nel nucleo condizioni di bisogno urgenti e indifferibili inerenti livelli essenziali di vita, la prestazione o l'esonero dalla contribuzione può essere prevista, in via del tutto eccezionale, con atto motivato sulla base di una relazione tecnica del servizio sociale comunale. Si procederà comunque all'azione di recupero di quanto indebitamente percepito o non versato qualora non venissero confermati gli elementi giustificativi della situazione eccezionale come documentati da una successiva presentazione dell'ISEE ovvero certificati, anche a livello temporale, da una ulteriore relazione del servizio sociale (art. 9, comma 6, Regolamento ISEE).*

*V primeru, da ekonomske razmere prosilcev v skladu s potrdilom ISEE ali v pričakovanju izdaje*

*potrdila ISEE ne omogočajo dostopa do subvencionirane socialne storitve, vendar družinska skupnost nujno potrebuje takojšnjo ekonomsko pomoč, je mogoče izjemoma dodeliti znižano storitev ali oprostitev plačila z utemeljenim ukrepom, izdanim na podlagi poročila občinske socialne službe. Poskrbeli bomo za unovčenje neupravičeno prejetih ali neplačanih zneskov v primeru, da izredne razmere ne bodo potrjene z naknadnim potrdilom ISEE oziroma z dodatnim časovno posodobljenim poročilom socialne službe (6. odstavek 9. člena Pravilnika ISEE).*

L'esonero verrà concesso con determinazione dirigenziale, sulla base della relazione tecnica formulata dal Servizio Sociale Comunale, con decorrenza dalla data indicata nella relazione dei Servizi Sociali all'Ufficio Mensa Scolastica e fino al termine indicato nella medesima relazione.

*Oprostitev plačila se dodeli z odločbo vodilnega funkcionarja na podlagi strokovnega poročila občinske socialne službe, z začetkom veljave od datuma, ki ga navaja socialna služba v poročilu za Urad Šolske Menze in velja do zapadlosti, ki je navedena v zgornjem poročilu.*

## **6. CASI PARTICOLARI / POSEBNI PRIMERI**

### **A. Richieste di modifiche tariffarie ad anno scolastico già iniziato – esoneri prošnje za spremembo tarife po začetku šolskega leta – oprostitev plačila**

L'esonero del pagamento della tariffa potrà essere concesso ad anno scolastico già iniziato solo nei casi e con le modalità di seguito indicati:

*Oprostitev plačila tarife po začetku šolskega leta je mogoča samo v naslednjih primerih:*

- presentazione all'Ufficio Mensa Scolastica di relazione tecnica dei Servizi Sociali del Comune così come previsto dall'art. 9, comma 6, del Regolamento ISEE del Comune di Trieste – con decorrenza dalla data indicata nella relazione e fino al termine indicato dalla medesima relazione / predložitev Uradu Šolske Menze strokovnega poročila Občinske Socialne Službe v skladu s 6. odstavkom 9. člena Pravilnika ISEE Občine Trst - z začetkom veljave od datuma, ki ga navaja poročilo in do zapadlosti, ki je navedena v istem poročilu.
- intervenute significative variazioni di ISEE in corso d'anno tali da comportare la concessione dell'esonero – dietro presentazione all'Ufficio Mensa Scolastica, da parte del genitore, dell'aggiornamento ISEE, con decorrenza dal mese successivo alla presentazione dell'aggiornamento ISEE e fino al termine dell'anno scolastico 2026/2027; / v primeru, da pride v teku leta do pomembnih sprememb potrdila ISEE, ki predvidevajo dodelitev oprostitev plačila, – po predhodni predložitvi s strani starša posodobljenega potrdila ISEE Uradu Šolske

*Menze, od naslednjega meseca po predložitvi posodobljenega potrdila ISEE in do zaključka šolskega leta 2026/2027;*

➤ in presenza di mutamento della situazione economica del nucleo familiare del quale fa parte il minore, può essere presentato all'Ufficio Mensa Scolastica l'ISEE corrente di cui all'art. 9 del DPCM 159/2013 – l'ISEE corrente comporterà la concessione dell'esonero con decorrenza dal mese successivo alla presentazione, da parte del genitore, dell'ISEE corrente e fino al termine dell'anno scolastico 2026/2027. / *v primeru spremenjenega ekonomskega položaja družinske skupnosti, v katero je vključen otrok, lahko Uradu Šolske Menze predložite posodobljeno potrdilo ISEE, sestavljeno v skladu z O.P.M.S. št. 159/2013 - s predložitvijo novega potrdila ISEE bo sprememba tarife začela veljati naslednji mesec po predložitvi novega potrdila ISEE in do zaključka šolskega leta 2026/2027.*

## **B. Richieste di modifiche tariffarie ad anno scolastico già iniziato - riduzioni**

### **prošnje za spremembo tarife po začetku šolskega leta - znižanje tarife**

La riduzione tariffaria potrà essere concessa ad anno scolastico già iniziato solo nei casi e con le modalità di seguito indicati:

*Znižanje tarife po začetku šolskega leta je mogoče samo v naslednjih primerih:*

➤ in caso di inizio della frequenza ad anno scolastico già iniziato da parte di altri figli che fruiscono del servizio di mensa scolastica erogato dal Comune di Trieste (anche nidi comunali e SIS) – dietro presentazione, da parte del genitore, di comunicazione (trasmessa via e-mail all'indirizzo [mensa.educazione@comune.trieste.it](mailto:mensa.educazione@comune.trieste.it)) dell'avvenuto accoglimento del figlio che inizia a fruire della mensa in corso d'anno, con decorrenza dall'inizio del mese di effettiva fruizione del servizio da parte del figlio che inizia la frequenza ad anno scolastico in corso e fino al termine dell'anno scolastico 2026/2027; / *v primeru, da v teku šolskega leta drugi otroci v družini začnejo obiskovati vzgojne strukture s službo šolske menze, ki jo nudi Občina Trst – starši morajo posredovati sporočilo (po elektronski pošti na naslov: [mensa.educazione@comune.trieste.it](mailto:mensa.educazione@comune.trieste.it)) o sprejemu otroka, ki začenja koristiti storitev šolske menze v teku šolskega leta, od trenutka dejanskega koriščenja storitve s strani otroka, ki se vpiše po začetku šolskega leta in do zaključka šolskega leta 2026/2027;*

➤ intervenute significative variazioni di ISEE in corso d'anno tali da comportare il passaggio ad altra fascia tariffaria – dietro presentazione all'Ufficio Mensa Scolastica (via e-



mail all'indirizzo [mena.educazione@comune.trieste.it](mailto:mena.educazione@comune.trieste.it)), da parte del genitore, dell'aggiornamento ISEE, con decorrenza dal mese successivo alla presentazione dell'aggiornamento ISEE e fino al termine dell'anno scolastico 2026/2027; / *v primeru, da pride v teku leta do pomembnih sprememb potrdila ISEE, ki povzročijo spremembo tarifnega razreda – po predhodni predložitvi s strani staršev posodobljenega potrdila ISEE Uradu Šolske Menze (po elektronski pošti na naslov: [mena.educazione@comune.trieste.it](mailto:mena.educazione@comune.trieste.it)), od naslednjega meseca po predložitvi posodobljenega potrdila ISEE in do zaključka šolskega leta 2026/2027;*

➤ in presenza di mutamento della situazione economica del nucleo familiare del quale fa parte il minore, può essere presentato all'Ufficio Mensa Scolastica (via e-mail all'indirizzo [mena.educazione@comune.trieste.it](mailto:mena.educazione@comune.trieste.it)) l'ISEE corrente di cui all'art. 9 del DPCM 159/2013 – l'ISEE corrente comporterà l'applicazione della tariffa corrispondente con decorrenza dal mese successivo alla presentazione, da parte del genitore, dell'ISEE corrente e fino al termine dell'anno scolastico 2026/2027. / *v primeru spremenjenega ekonomskega položaja družinske skupnosti, v katero je vključen otrok, lahko Uradu Šolske Menze (po elektronski pošti na naslov: [mena.educazione@comune.trieste.it](mailto:mena.educazione@comune.trieste.it)) predložite posodobljeno potrdilo ISEE, sestavljeno v skladu z O.P.M.S. št. 159/2013 - s predložitvijo novega potrdila ISEE bo sprememba tarife začela veljati naslednji mesec po predložitvi novega potrdila ISEE in do zaključka šolskega leta 2026/2027.*

#### **C. Anno scolastico già iniziato - Revoca esonero concesso in seguito a relazione del Servizio Sociale comunale**

##### **Preklic oprostitve plačila, dodeljene na podlagi poročila Občinske Socialne Službe, po začetku šolskega leta**

Nel corso dell'anno scolastico l'esonero concesso con determinazione dirigenziale a seguito relazione dei Servizi Sociali verrà revocato qualora non venissero confermati gli elementi giustificativi della situazione eccezionale come documentati da una successiva presentazione dell'ISEE ovvero certificati, anche a livello temporale, da una ulteriore relazione del servizio sociale.

*V teku šolskega leta se oprostitev plačila, dodeljena z odločbo vodilnega funkcionarja na podlagi poročila socialne službe, prekliče v primeru, da izredne razmere ne bodo potrjene z naknadnim potrdilom ISEE oziroma z dodatnim časovno posodobljenim poročilom socialne službe.*

#### **D. Anno scolastico già iniziato - Revoca riduzione tariffa**

## **Preklic znižanja tarife v teku šolskega leta**

Il genitore che ha ottenuto la riduzione tariffaria sulla base del numero di figli che fruiscono contemporaneamente del servizio di mensa erogato dal Comune (anche nidi comunali e SIS) è tenuto a comunicare tempestivamente all'Ufficio Mensa del Comune (via e-mail all'indirizzo [mensa.educazione@comune.trieste.it](mailto:mensa.educazione@comune.trieste.it)) il venire meno, da parte di uno o più figli, della fruizione del servizio di mensa scolastica erogato dal Comune di Trieste, in quanto comporta la revoca del beneficio; la modifica della tariffa verrà applicata dall'inizio del mese in cui è venuta meno la fruizione del servizio da parte del figlio non più frequentante. In caso di accertamento d'ufficio del venire meno, da parte di uno o più figli, della fruizione del servizio di mensa scolastica erogato dal Comune di Trieste, si procederà d'ufficio alla modifica della tariffa con decorrenza dall'inizio del mese in cui è venuta meno la fruizione.

*starš, ki je prejel znižanje tarife na podlagi števila otrok, ki sočasno koristijo storitev šolske menze Občine Trst (tudi občinske jasli in popoldanski pouk) mora pravočasno sporočiti Uradu Šolske Menze (po elektronski pošti na naslov [mensa.educazione@comune.trieste.it](mailto:mensa.educazione@comune.trieste.it)) prenehanje, s strani enega ali več otrok, koriščenja storitve šolske menze, ki jo nudi Občina Trst, saj prenehanje obiskovanja povzroči preklic olajšav; nova tarifa stopi v veljavo v začetku meseca, v katerem je prišlo do prenehanja koriščenja storitve šolske menze s strani enega od otrok; V primeru, da bo urad ugotovil prenehanje koriščenja službe šolske menze, ki jo nudi Občina Trst, s strani enega ali več otrok, bo odredil spremembo tarife z začetkom veljave od začetka meseca, v katerem je prišlo do prenehanja obiskovanja.*

### **E. Frequenza ad anno scolastico iniziato:**

#### **Začetek obiskovanja v teku šolskega leta:**

##### **E. 1**

Iscrizione al servizio di mensa scolastica effettuata durante l'anno scolastico

Vpis v storitev šolske menze v teku šolskega leta

Come previsto dall'art. 9, comma 7 (Presentazione dell'attestazione ISEE) del "Regolamento ISEE. Sistema dei controlli sulle dichiarazioni sostitutive" approvato con DC n. 48 dd.

30.10.2017, nel caso di accesso al servizio conseguente ad iscrizione al servizio di mensa scolastica effettuata durante l'anno scolastico, in assenza di attestazione ISEE in corso di

validità all'atto dell'accesso al servizio, la determinazione della tariffa sarà sospesa per un periodo massimo di due mesi dall'iscrizione al servizio, al fine di consentire all'utente la presentazione della DSU, decorsi i quali sarà applicata la tariffa intera con effetto retroattivo dalla data di iscrizione al servizio.

*V skladu s 7. odstavkom 9. člena (Predložitev potrdila ISEE) "Pravilnika ISEE. Sistem preverjanj nadomestnih izjav" odobrenega s Sklepom Občinskega Sveta št. 48 z dne 30. 10. 2017, se v primeru dostopa do storitve šolske menze v teku šolskega leta po vpisu v storitev šolske menze po začetku šolskega leta, ob pomanjkanju veljavnega potrdila ISEE ob dostopu do storitve opredelitev tarife zamrzne za največ dva meseca od vpisa, da bi uporabniku omogočili predložitev nadomestne izjave (DSU); po poteku dveh mesecev bomo dodelili najvišjo tarifo z začetkom veljave od datuma sprejetja k storitvi.*

Entro il termine dei due mesi sopra citato la tariffa viene calcolata d'ufficio, tramite consultazione del sito INPS, sulla base del valore ISEE (cd. per prestazioni agevolate rivolte a minorenni) in corso di validità del nucleo familiare nel quale è inserito il bambino.

La tariffa ridotta o l'esonero avranno decorrenza dall'inizio della frequenza scolastica.

*V zgoraj omenjenem roku dveh mesecev bo pristojni urad tarifo izračunal s pomočjo spletne strani zavoda INPS na podlagi vrednosti veljavnega potrdila ISEE (t.i. znižane storitve, namenjene mladoletnim), za družinsko skupnost, v katero je vključen otrok.*

*Znižana tarifa ali oprostitev plačila se uveljavita od začetka obiskovanja šolske službe.*

Trascorsi i due mesi senza che l'utente abbia acquisito l'attestazione ISEE sarà applicata la tariffa intera con effetto retroattivo dalla data di ammissione al servizio.

Qualora l'utente acquisisca successivamente l'attestazione ISEE, al fine dell'assegnazione della tariffa corrispondente, dovrà darne comunicazione all'indirizzo e-mail dell'Ufficio Mensa Scolastica [mensa.educazione@comune.trieste.it](mailto:mensa.educazione@comune.trieste.it) e la tariffa troverà applicazione dal mese successivo alla comunicazione.

*Če po dveh mesecih uporabnik ne bo pridobil potrdila ISEE, bomo dodelili najvišjo tarifo s pričetkom veljave od datuma sprejetja k storitvi.*

*V primeru, da bo uporabnik naknadno pridobil potrdilo ISEE, bo moral za namene dodelitve odgovarjajoče tarife sporočiti vrednost potrdila Uradu Šolske Menze na naslov elektronske pošte [mensa.educazione@comune.trieste.it](mailto:mensa.educazione@comune.trieste.it) in tarifa bo začela veljati od naslednjega meseca po datumu posredovanja podatkov.*

## **E. 2**

### Iscrizione al servizio di mensa scolastica effettuata negli ultimi due mesi dell'anno scolastico

#### *Vpis v storitev šolske menze v teku zadnjih dveh mesecev šolskega leta*

Nel caso di iscrizione al servizio di mensa scolastica effettuata negli ultimi due mesi dell'anno scolastico l'attestazione ISEE dovrà essere comunicata all'Ufficio Mensa del Comune (anche via mail all'indirizzo [mensa.educazione@comune.trieste.it](mailto:mensa.educazione@comune.trieste.it)) entro la fine dell'anno scolastico 2026/2027; in mancanza verrà applicata la tariffa intera con effetto retroattivo dalla data di fruizione del servizio.

*V primeru vpisa v storitev šolske menze v zadnjih dveh mesecih šolskega leta morate potrdilo ISEE posredovati Občinskemu Uradu Šolske Menze (tudi po elektronski pošti na naslov [mensa.educazione@comune.trieste.it](mailto:mensa.educazione@comune.trieste.it)) pred zaključkom šolskega leta 2026/2027; ob pomanjkanju posredovanja bo dodeljena najvišja tarifa z začetkom veljave od datuma začetka korištenja storitve.*

## **E. 3**

### Accesso al servizio di mensa scolastica effettuato durante l'anno scolastico e conseguente ad iscrizione ai servizi scolastico/educativi effettuata prima dell'avvio dell'anno scolastico/educativo

#### *Dostop do storitve šolske menze v teku šolskega leta po vpisu v šolsko/vzgojne storitve pred začetkom šolskega leta*

Nel caso di accesso al servizio di mensa scolastica effettuato durante l'anno scolastico, conseguente ad iscrizione ai servizi scolastico/educativi effettuata prima dell'avvio dell'anno scolastico/educativo, in assenza di attestazione ISEE rilasciata dopo il 01 gennaio 2026 ed entro la data del 31.07.2026, troverà applicazione la tariffa intera fino al mese successivo alla comunicazione, da parte dell'utente, all'indirizzo e-mail dell'Ufficio Mensa Scolastica [mensa.educazione@comune.trieste.it](mailto:mensa.educazione@comune.trieste.it) dell'avvenuta acquisizione di attestazione ISEE.

*V primeru dostopa do storitve šolske menze v teku šolskega leta po vpisu v šolsko/vzgojne storitve pred začetkom šolskega leta, ob pomanjkanju potrdila ISEE, izdanega po 1. januarju 2026 in najkasneje do 31. 7. 2026, bomo dodelili polno tarifo, ki bo ostala v veljavi do naslednjega meseca po datumu posredovanja s strani uporabnika potrdila o pridobitvi ISEE Uradu Šolske Menze na naslov elektronske pošte [mensa.educazione@comune.trieste.it](mailto:mensa.educazione@comune.trieste.it).*

## **E. 4**

Accesso al servizio di mensa scolastica effettuato ad avvio dell'anno scolastico e conseguente ad iscrizione fuori termine ai servizi scolastico/educativi effettuata prima dell'avvio dell'anno scolastico/educativo

Dostop do storitve šolske menze ob začetku šolskega leta po vpisu v vzgojne/šolske službe po poteku roka za vpis pred začetkom vzgojnega/šolskega leta

Nel caso di accesso al servizio di mensa scolastica effettuato ad avvio dell'anno scolastico, conseguente ad iscrizione fuori termine ai servizi scolastico/educativi effettuata prima dell'avvio dell'anno scolastico/educativo, al momento dell'accoglimento della domanda fuori termine, in assenza di attestazione ISEE rilasciata dopo il 01 gennaio 2026 ed entro la data del 31.07.2026, troverà applicazione la tariffa intera fino al mese successivo alla comunicazione, da parte dell'utente, all'indirizzo e-mail dell'Ufficio Mensa Scolastica [mensa.educazione@comune.trieste.it](mailto:mensa.educazione@comune.trieste.it) dell'avvenuta acquisizione di attestazione ISEE.

*V primeru dostopa do storitve šolske menze ob začetku šolskega leta po vpisu v šolsko/vzgojne storitve po poteku roka za vpis in pred začetkom šolskega leta, bomo ob sprejemu prošnje po poteku roka za vpis ob pomanjkanju potrdila ISEE, izdanega po 1. januarju 2026 in najkasneje do 31. 7. 2026, dodelili polno tarifo, ki bo ostala v veljavi do naslednjega meseca po datumu posredovanja s strani uporabnika potrdila o pridobitvi ISEE Uradu Šolske Menze na naslov elektronske pošte: [mensa.educazione@comune.trieste.it](mailto:mensa.educazione@comune.trieste.it).*

## **7. MODALITA' DI PAGAMENTO DEL SERVIZIO / NAČIN PLAČILA STORITVE**

### **A. IL CALCOLO DEL DOVUTO / IZRAČUN DOLGOVANEGA ZNESKA**

Sulla base dei pasti consumati e della tariffa assegnata, verrà calcolata la somma dovuta.  
*Na podlagi koriščenih obrokov in dodeljene tarife se izračuna dolgovani znesek.*

### **B. QUANDO E QUANTO SI DEVE PAGARE / KDAJ IN KOLIKO PLAČATI**

Nell'avviso di pagamento, emesso con riferimento ad ogni bimestre di bollettazione, verranno indicate le modalità e le scadenze per il pagamento.

*V obvestilu o plačilu, ki se izda vsaka dva meseca, bodo navedena navodila in roki za plačilo.*

Una volta autenticati sul portale tramite le proprie credenziali di autenticazione SPID (Sistema Pubblico di Identità Digitale), CIE (Carta di Identità Elettronica) o CNS (Carta Nazionale dei Servizi), verranno visualizzati i bollettini emessi per il servizio.

*Po vstopu na portal s svojimi uporabniškimi gesli SPID (javni sistem digitalne identitete), CIE (elektronska osebna izkaznica) ali CNS (nacionalna storitvena kartica) boste imeli vpogled v izdane položnice za storitev šolske menze.*

Ogni riga riporterà lo stato della bolletta, codice IUV di riferimento, importo da pagare e scadenza e potranno essere scaricati i bollettini di pagamento in formato pdf.

*V posameznih vrsticah bo naveden status položnice, šifra IUV, znesek za plačilo in rok za plačilo, položnice pa bo mogoče prenesti v pdf datoteki.*

A seguito della generazione automatica dell'avviso, lo stesso verrà anticipato via e-mail agli utenti, fermo restando in capo alla famiglia la verifica della propria posizione attraverso il portale come indicato al paragrafo "E Come controllare i pagamenti".

*Po avtomatski izdaji obvestila za plačilo bodo uporabniki slednjega prejeli po elektronski pošti, vendar morajo družine preveriti svoj položaj na portalu v skladu z odstavkom »E Kako preverjati plačila«.*

### **C. MODALITA' DI PAGAMENTO / NAČIN PLAČILA**

I pagamenti si potranno effettuare **esclusivamente attraverso** la piattaforma nazionale per i pagamenti verso la Pubblica Amministrazione (**PagoPA**).

*Plačila bo mogoče **opraviti izključno** prek državnega plačilnega sistema (**PagoPA**).*

PagoPA è un sistema pubblico – fatto di regole, standard e strumenti definiti dall'Agenzia per l'Italia Digitale e accettati dalla Pubblica Amministrazione e dai Prestatori di Servizi di Pagamento aderenti all'iniziativa – che garantisce a privati e aziende di effettuare pagamenti elettronici alla PA in modo sicuro e affidabile, semplice e in totale trasparenza nei costi di commissione.

Per maggiori informazioni visita il sito: <https://www.pagopa.gov.it/>

*PagoPA je javni sistem, ki predvideva pravila, standarde in orodja, ki jih je opredelila Agencija za digitalno Italijo in jih sprejemajo Javna Uprava in izvajalci plačilnih storitev, ki so pristopili k pobudi. Sistem zasebnikom in družbam omogoča opravljanje elektronskih plačil javnim upravam na varen in zanesljiv način, enostavno in ob popolni transparentnosti pri stroških upravljanja.*

*Dodatne informacije so na voljo na spletni strani: <https://www.pagopa.gov.it/>*

### **D. COME SI PUO' PAGARE / KAKO OPRAVITI PLAČILO**

Attraverso il sistema PagoPA è possibile effettuare il pagamento presso le banche e altri operatori aderenti all'iniziativa tramite i canali da questi messi a disposizione (come ad

esempio: home banking, Bancomat, APP su smartphone o tablet, sportello, ricevitorie, tabaccai, supermercati, ecc. ).

*Preko plačilnega sistema PagoPA je mogoče plačila opraviti pri bankah in ostalih operaterjih, ki so pristopili k storitvi s plačilnimi instrumenti, ki jih slednji nudijo (na primer: spletna mobilna banka, bankomat, mobilne aplikacije na pametnih telefonih ali tablicah, okenca, trafike, supermarketi itd.).*

L'elenco degli operatori e dei canali abilitati a ricevere pagamenti tramite PagoPA è disponibile alla pagina: <https://www.pagopa.gov.it/>

*Seznam operaterjev in aktivnih kanalov za prejemanje plačil preko javnega plačilnega sistema PagoPA je na voljo na spletni strani: <https://www.pagopa.gov.it/>*

Per poter effettuare il pagamento occorre utilizzare il Codice Avviso di Pagamento oppure il QR Code presente sull'avviso di pagamento; occorre altresì utilizzare il codice interbancario CBILL da utilizzare presso le Banche che rendono disponibile il pagamento tramite il circuito CBILL.

*Pri izvršitvi plačila morate uporabiti šifro, ki jo vsebuje obvestilo o plačilu ali QR kodo, natisnjeno na obvestilu o plačilu; obenem lahko plačilo izvršite z uporabo medbančne šifre CBILL, ki jo lahko uporabljate v bankah, ki so pristopile k storitvi.*

E' possibile anche effettuare pagamenti tramite "carrello" per un massimo di 5 (cinque) posizioni e ottenere la relativa ricevuta accedendo dalla home page del sito istituzionale del Comune all'indirizzo <https://pagamentipa.comune.trieste.it/it/payments>

*Plačila lahko opravite tudi z uporabo "košarice" za največ 5 (pet) uporabnikov in pridobite potrdilo o plačilu na spletni strani Občine Trst na naslednji povezavi: <https://pagamentipa.comune.trieste.it/it/payments>*

## **E. COME CONTROLLARE I PAGAMENTI / KAKO PREVERJATI PLAČILA**

La famiglia accede tramite SPID (Sistema Pubblico di Identità Digitale), CIE (Carta di Identità Elettronica) e CNS (Carta Nazionale dei Servizi) del genitore al portale Iscrizioni del Comune di Trieste e verifica lo stato dei pagamenti emessi.

*Družine morajo z uporabo digitalne identitete SPID, elektronske osebne izkaznice CIE ali državne storitvene kartice CNS enega od staršev preveriti status opravljenih plačil na Portalu za vpisovanja Občine Trst.*



## **8. CONTROLLI / PREVERJANJA**

Si informa che verranno effettuati controlli su quanto dichiarato, in collaborazione con l'Ufficio comunale Controllo Evasione Erariale, l'Agenzia delle Entrate e l'INPS. In caso di dichiarazioni mendaci, verrà dichiarata la decadenza dal beneficio, in base a quanto previsto dall'art. 75 del DPR n. 445/2000.

*Obveščamo, da bodo Občinski urad za preprečevanje davčne utaje, Davčna Uprava in zavod INPS preverjali posredovane podatke. V primeru lažnih izjav je predviden odvzem priznanih ugodnosti v skladu s 75. členom OPR št. 445/2000.*

In caso di tariffa ridotta o esonero attribuiti d'ufficio in base ad una attestazione contenente omissioni e difformità verranno avviati i controlli previsti dalla legge.

*V primeru znižane tarife ali oprostitve plačila, ki jo je urad dodelil na podlagi nepopolnih in neskladnih izjav, bomo odredili po zakonu predvidena preverjanja.*

## **9. INFORMATIVA PRIVACY / INFORMACIJE O VARSTVU OSEBNIH PODATKOV**

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE n. 2016/679 (di seguito "GDPR 2016/679"), recante disposizioni a tutela dei dati delle persone fisiche, si informa che i dati personali da Lei forniti formeranno oggetto di trattamento nel rispetto degli obblighi di liceità e riservatezza previsti dalla normativa sopra richiamata, cui è tenuto il Comune di Trieste.

*V skladu s 13. členom Uredbe EU št. 2016/679 (v nadaljevanju „GDPR 2016/679“) z določili o varstvu osebnih podatkov fizičnih oseb vas obveščamo, da bodo osebni podatki, ki ste jih posredovali, predmet obdelave ob spoštovanju obveznosti glede zakonitosti in zaupnosti, ki jih predvidevajo zgornji predpisi, ki jih mora Občina Trst spoštovati.*

Titolare del trattamento è il Comune di Trieste.

*Nosilec obdelave osebnih podatkov je Občina Trst.*

Il Comune di Trieste ha nominato un Responsabile alla Protezione dei Dati (DPO) che può essere contattato all'indirizzo email: [dpo.privacy@comune.trieste.it](mailto:dpo.privacy@comune.trieste.it).

*Občina Trst je imenovala pooblaščenca za varstvo osebnih podatkov (DPO), ki je dosegljiv na naslovu elektronske pošte: [dpo.privacy@comune.trieste.it](mailto:dpo.privacy@comune.trieste.it)*

I dati personali da Lei forniti sono necessari per l'esecuzione delle funzioni connesse all'esercizio dei pubblici poteri inerenti le funzioni amministrative relative all'accesso, alla tariffazione ed alla fruizione del servizio di mensa scolastica comunale erogato a favore dei



minori per i quali esercita la responsabilità genitoriale, nell'ambito degli adempimenti previsti dai rispettivi Regolamenti e Carte dei Servizi Comunali, dalla L.R. 30 marzo 2018 n. 13 e succ. mod. e dal D.L.vo 13.04.2017 n. 63.

*Osebni podatki, ki ste jih posredovali, so potrebni za izvajanje funkcij, povezanih z izvajanjem javne oblasti v sklopu administrativnih funkcij povezanih z dostopom, določitvijo tarif in koriščenjem storitev očbinske šolske menze, ki se izdajajo v prid mladoletnikov, nad katerimi izvajate starševsko odgovornost, v skladu z določili posameznih pravilnikov in listin občinskih služb, z določili sektorskih predpisov, ki urejajo delovanje služb ter aktivnosti, z D.Z. št. 13 z dne 30. marca 2018 z nadaljnjimi spremembami in dopolnitvami in z zakonsko uredbo št. 63 z dne 13. 4. 2017.*

I dati raccolti non saranno diffusi e non saranno oggetto di comunicazione. Verranno in ogni caso garantite le comunicazioni dovute e previste da specifiche norme di legge e regolamentari volte al trasferimento o all'acquisizione di dati ad/da altri enti pubblici o ad/da altri soggetti per l'adempimento degli obblighi di legge, con particolare riferimento alle comunicazioni richieste/dovute dalla/alla Autorità Giudiziaria, dalle/alle autorità ed organismi sanitari pubblici e alle istituzioni scolastiche statali per i completamenti dei cicli di istruzione, dalla/alla Società Esatto S.p.A. per le procedure di riscossione delle tariffe del servizio di mensa scolastica comunale.

*Zbranih podatkov ne bomo razširjali in jih posredovali brez vaše izrecne privolitve. V vsakem primeru so zagotovljene komunikacije, ki jih predpisujejo specifični zakonski predpisi in določila iz pravilnikov za prenos ali pridobivanje podatkov na/od ostalih javnih ustanov ali na/od drugih subjektov za zadostitev zakonskim predpisom, še posebej glede komunikacij, ki jih zahtevajo/so namenjene sodnim oblastem, na/od javnih zdravstvenih oblasti ter na državne šolske zavode za dopolnitev izobraževalnih ciklusov, od/na družbo Esatto d.d. za postopke v zvezi z izterjavo plačil za občinske vzgojne in šolske službe.*

Qualora vi sia l'intenzione di trattare ulteriormente i dati personali da Lei forniti per una finalità diversa da quelle sopra indicate, di tale ulteriore trattamento sarà data ulteriore successiva informazione.

*V primeru dodatne obdelave podatkov, ki ste jih posredovali, za namene, ki so različni od zgoraj navedenih, vas bomo z dodatno obdelavo naknadno seznanili.*

Il trattamento sarà svolto sia in forma automatizzata che manuale, nel rispetto di quanto previsto dal GDPR 2016/679 in materia di misure di sicurezza che saranno adeguate al rischio connesso al trattamento dei dati specifici e il trattamento sarà eseguito da soggetti a ciò appositamente autorizzati e formati, in ottemperanza a quanto previsto dalla normativa del GDPR 2016/679.

*Obdelava bo potekala avtomatsko in/ali ročno v spoštovanju določil GDPR 2016/679 glede varnostnih ukrepov, ki bodo prilagojeni tveganju, povezanemu z obdelavo specifičnih podatkov, obdelava pa bo zaupana izrecno avtoriziranim subjektom v spoštovanju določil GPDR 2016/679.*

Nel rispetto dei principi di liceità, limitazione, riservatezza e minimizzazione, in ragione delle finalità perseguite, i dati personali da Lei forniti, ai sensi del GDPR 2016/679 e della normativa nazionale generale e di settore, saranno conservati per il tempo stabilito per legge a decorrere dall'anno di primo accesso al servizio di mensa scolastica.

*V spoštovanju načel zakonitosti, omejevanja namena obdelave in najmanjšega obsega podatkov iz GDPR 2016/679, bomo po vaši prostovoljni in izrecni privolitvi na koncu tega informativnega lista vaše osebne podatke hranili za obdobje, ki je predvideno po zakonu od prvega leta dostopa do storitve šolske menze.*

I dati personali da Lei forniti non saranno trasferiti in Paesi terzi o a organizzazioni internazionali.

*Vaših osebnih podatkov ne bomo prenesli v tretje države ali mednarodne organizacije.*

Il Comune di Trieste non adotta alcun processo decisionale automatizzato, compresa la profilazione, di cui all'articolo 22, paragrafi 1 e 4, del Regolamento UE n. 679/2016.

*Občina Trst se ne poslužuje avtomatiziranih procesov odločanja, vključno s profiliranjem v skladu s 1. in 4. odstavkom 22. člena GPDR 2016/679.*

Si informa che fornire i dati personali è obbligatorio e che, nel caso di rifiuto, il Comune non potrà renderLe il servizio di mensa.

*Obveščamo, da je posredovanje osebnih podatkov obvezno, in da v primeru, da osebnih podatkov ne boste posredovali, občina ne bo mogla nuditi storitve šolske menze.*

In ogni momento Lei potrà esercitare i diritti e le facoltà previste dagli articoli dal 15 al 22 del Regolamento UE n. 2016/679 e, quale interessato, può, ai sensi degli articoli 13, comma 2, lettere (b) e (d), nonché da 15 a 21 del Regolamento:

*V vsakem trenutku lahko uveljavite spodnje pravice v skladu s členi 15.-22. GPDR 2016/679 ter v skladu s črkama b) in d) 2. odstavka 13. člena ter členov od 15. do 21. Pravilnika lahko:*

- chiedere l'accesso ai dati personali che lo riguardano; / zahtevate od nosilca obdelave dostop do svojih osebnih podatkov;*
- ottenere la rettifica dei dati personali inesatti e l'integrazione dei dati incompleti; / zahtevate popravek nepravilnih podatkov in dopolnitev nepopolnih podatkov;*
- chiedere la limitazione del trattamento se ricorrono le ipotesi previste dall'art 18 del regolamento; / zahtevate omejitev obdelave podatkov če so izpolnjeni pogoji iz 18. člena pravilnika;*
- chiedere la portabilità dei suoi dati personali su dispositivo mobile in formato leggibile; / zahtevate prenosljivost vaših osebnih podatkov v strojno berljivi obliki na mobilno napravo;*
- chiedere la cancellazione di quelli il cui trattamento non sia previsto per legge o nell'esercizio del pubblico potere o funzione con le conseguenti limitazioni/esenzioni dal relativo servizio. / zahtevate izbris tistih podatkov, katerih obdelava ni predvidena po zakonu ali v izvajanju javne oblasti ali funkcije s posledičnimi omejitvami/izključitvami iz odgovarjajoče storitve.*

L'esercizio dei diritti che precedono potrà avvenire attraverso l'invio di una richiesta all'indirizzo di posta elettronica [dpo.privacy@comune.trieste.it](mailto:dpo.privacy@comune.trieste.it) oppure scrivendo al Comune di Trieste, Dipartimento Scuola, Educazione, Promozione Turistica, Culturale e Sportiva - Servizio Scuola, Educazione e Biblioteche, via dei Teatro Romano 7, 34100 Trieste PEC: [comune.trieste@certgov.fvg.it](mailto:comune.trieste@certgov.fvg.it)

*Zgornje pravice lahko uveljavite s posredovanjem zahteve na naslov elektronske pošte [dpo.privacy@comune.trieste.it](mailto:dpo.privacy@comune.trieste.it) ali na Občino Trst, Oddelek za Šole, Vzgojo, Turistično, Kulturno in športno promocijo – Služba za šole, Vzgojo in Knjižnice, Ul. Rimskega Gledališča 7, 34100 Trst PEC: [comune.trieste@certgov.fvg.it](mailto:comune.trieste@certgov.fvg.it)*

Inoltre Lei ha diritto di proporre reclamo ai sensi dell'articolo 77 del Regolamento 2016/679 al Garante per la Protezione dei Dati Personali, con sede in Roma piazza di Monte Citorio 121 (tel. +39 06696 771), seguendo le procedure e le indicazioni pubblicate sul sito web della stessa Autorità Garante [www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it)

*Posameznik ima v skladu s 77. členom Uredbe 2016/679 pravico do vložitve pritožbe na Organ za Varstvo Osebnih Podatkov s sedežem v Rimu, ul. Monte Citorio 121 (tel. +39 06696771), v*

skladu na način in v skladu z navodili, ki jih je Organ za Varstvo objavil na spletni strani [www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it)

## **10. INFORMAZIONI / INFORMACIJE**

### **INFORMAZIONI SUL SERVIZIO E SULLE MODALITA' DI ACCESSO AL SERVIZIO:**

#### **INFORMACIJE O STORITVI IN O NAČINU DOSTOPA DO STORITVE:**

##### **Comune di Trieste**

##### **Dipartimento Scuola, Educazione, Promozione Turistica, Culturale e Sportiva**

##### **Servizio Scuola, Educazione e Biblioteche**

Posizione Organizzativa Ristorazione Scolastica

Piazza Vecchia 1, I piano, stanza 14

34100 Trieste

tel: 040 675 4610

fax: 040 675 4945

Orari di apertura al pubblico:

l'ufficio riceve solo per appuntamento

per appuntamento telefonare al numero 040 6754610 dal lunedì al venerdì dalle 09.00 alle 12.00 o inviare e-mail all'indirizzo [mensa.educazione@comune.trieste.it](mailto:mensa.educazione@comune.trieste.it)

##### **Občina Trst**

##### **Oddelek za Šole, Vzgojo, Turistično, Kulturno in Športno promocijo**

##### **Služba za Šole, Vzgojo in Knjižnice**

Organizacijski Položaj Šolska Prehrana

Trg Piazza Vecchia št. 1, I. nadstropje, pisarna št. 14

34100 Trst

tel: 040 675 4610

faks: 040 675 4945

Uradne ure:

urad stranke sprejema samo po predhodni najavi

za dodelitev termina pokličite na tel. št. 040 6754610 od ponedeljka do petka od 9.00 do 12.00

ure ali pišite na naslov elektronske pošte [mensa.educazione@comune.trieste.it](mailto:mensa.educazione@comune.trieste.it)

### **INFORMAZIONI SUI PAGAMENTI: / INFORMACIJE O PLAČILIH**

##### **Comune di Trieste**

**Dipartimento Servizi Finanziari, Tributi, Partecipazioni, Attività Economiche**

**Servizio Riscossione Entrate**

Posizione Organizzativa Entrate Extratributarie servizi a domanda individuale

e-mail:

[entrate.extratributarie@comune.trieste.it](mailto:entrate.extratributarie@comune.trieste.it)

**Občina Trst**

***Oddelek za Finančne storitve, Davke, Udeležbe pri družbah in Gospodarske dejavnosti***

***Služba za Unovčenje prihodkov***

*Organizacijski Položaj Prihodki različni od davkov iz naslova storitev na individualno prošnjo*

e-pošta:

***entrate.extratributarie@comune.trieste.it***

**INFORMAZIONI SUI PAGAMENTI ARRETRATI E SULLA RISCOSSIONE COATTIVA: /**

***INFORMACIJE O ZAPADLIH PLAČILIH IN O PRISILNI IZTERJAVI:***

**Società Esatto S.p.A.**

via Ottaviano Augusto, 20/1

lunedì, martedì, giovedì e venerdì 08.30-16.00

mercoledì 08.30-13.30

e-mail: riscossioni@esattospa.it

[n. verde 800800880](tel:800800880)

**Družba Esatto S.p.A.**

*ul. Ottaviano Augusto, 20/1*

*ob ponedeljkih, torkih, četrtnih in petkih od 08.30 do 16.00 ure*

*ob sredah od 08.30 do 13.30 ure*

e-pošta: riscossioni@esattospa.it

[brezplačna številka 800800880](tel:800800880)

